



I02: DEFINITIE BEROEPSPROFIEL | VRAGENLIJST

DE VRAGENLIJST

Deze vragenlijst maakt deel uit van de onderzoeksactiviteiten van het Europese project ADLAB PRO, dat als doel heeft lesmateriaal te ontwikkelen voor het opleiden van professionele audiobeschrijvers. Uw deelname aan ons onderzoek is bijzonder waardevol en wij danken u dan ook voor uw medewerking.

VOORWAARDEN VAN DEELNAME

1

Het invullen van deze vragenlijst houdt in dat u toestemt met de voorwaarden. Al uw antwoorden zijn vertrouwelijk en worden gecodeerd zodat uw anonimiteit gegarandeerd is in toekomstige publicaties en presentaties. U mag op elk moment stoppen met de vragenlijst zonder dat daar gevolg aan wordt gegeven en u hebt het recht bepaalde vragen niet in te vullen.

RICHTLIJNEN

De vragenlijst invullen neemt ongeveer 20 minuten in beslag. De vragenlijst bestaat uit meerdere delen en in elk deel is ruimte voorzien om opmerkingen toe te voegen over punten die u belangrijk acht, maar die niet in de vragenlijst aan bod gekomen zijn.



Funded by the
Erasmus+ Programme
of the European Union

DEEL 1: DEMOGRAFISCHE GEGEVENS

ALL RESPONDENTS

Dit eerste deel van de vragenlijst bestaat uit 8 vragen omtrent uw demografische gegevens, gevolgd door een leeg tekstvak waarin u opmerkingen kan toevoegen indien u dit wenst.

In welk land woont u?

[Drop-down menu](#)

Wat is uw moedertaal?

[Drop-down menu](#)

Hoe oud bent u?

- 20-30
- 31-40
- 41-50
- 51-60
- 61-70
- 71-80

Wat is uw geslacht?

- Man
- Vrouw

Wat is uw hoogst behaalde diploma? Indien u nog studeert, wat is dan het laatste diploma dat u reeds behaald heeft?

- Ik heb geen diploma
- Lagere school
- Middelbare school
- Beroepsopleiding
- Bachelor diploma
- Master diploma
- Doctoraat
- Andere, namelijk:
- Ik geef liever geen antwoord

Hoe zou u uw gezichtsvermogen omschrijven?

- Ik heb volledig gezichtsvermogen
- Ik ben slechtziend
- Ik ben volledig blind

Heeft u een visueel geheugen?

- Ja
- Nee
- Andere, namelijk: ...

Wat bent u op dit moment

- Audiobeschrijver
- AD gebruiker
- AD provider

Wilt u nog iets toevoegen? (Niet verplicht)

SECTION 2: YOUR ACTIVITY AS AN AUDIO DESCRIBER

ONLY FOR AUDIO DESCRIBERS

How long have you been working as an audio describer (in any area of AD, e.g. film, TV, live events)?

- Less than one year
- 1-5 years
- 6-10 years
- 11-15 years
- 16-20 years
- over 20 years

Is your activity as an audio describer (multiple answers possible):

- Professional work (paid)
- Semiprofessional work (a small, token payment or payment in kind e.g. tickets)
- Voluntary work (no payment)

What type of audio description were you trained in? (multiple answers possible)

- Film and TV
- museum
- theatre
- opera
- other live events
- AD of teaching materials
- I had no training
- other, please specify:

What type of products do you audio describe most often? (multiple answers possible)

- film
- TV
- museum
- theatre
- opera
- other live events
- AD of visuals in teaching materials
- other, please specify:

How much AD material have you produced in your career?

- Less than 50 hours
- 51-150 hours
- 151-300 hours
- Over 300 hours
- Other/comment:

Which of the following stages of the production process do you have experience with? (multiple answers possible)

- Writing and/or revising the AD script
- Translating AD scripts
- Using machine translation with post-editing
- Voicing the AD
- Assisting at recording the AD with voice talents
- Mixing the AD with the original soundtrack
- Quality control of the final product (e.g. checking the script or recording or both)
- Other, please specify:

In what language(s) do you write your audio descriptions?

[Drop-down menu](#)

When you write audio descriptions, do you work alone or in a team?

- Always alone
- Mainly alone
- Sometimes alone and sometimes in a team
- Mainly in a team
- Always in a team

How often do you cooperate with persons with visual impairments when preparing audio descriptions?

- always
- often
- sometimes
- rarely
- never

Is there anything you would like to add? (Optional)

SECTION 3: THE STATUS OF AD AND THE PROFESSIONAL CIRCLE ONLY FOR AUDIO DESCRIBERS

Did you work in another profession before you became an audio describer?

- Yes
- No

If yes, what profession?

- Translator
- Audiovisual translator (e.g. subtitler, dubbing translator, etc.)
- Journalist
- Writer
- Teacher
- Radio/TV commentator
- Presenter
- Actor
- TV producer
- Other, please specify:

Do you currently work as an audio describer full time or do you have other jobs?

- I work as an audio describer full time
- I have other jobs (specify)

How did you start working as an audio describer? (multiple answers possible)

- After a specialized course on AD
- After a course on audiovisual translation
- After an internship in an AD company
- Someone working in the field (acquaintance) helped me enter this profession
- Someone working in the field (family) helped me enter this profession
- I created my own company
- I was selected based on my CV or showreel/portfolio
- Other, please specify:

How often do you ask the opinion of other audio describers to overcome specific AD problems?

- very often
- often
- sometimes
- rarely
- never

How much do the solutions found in other audio descriptions influence your work?

- To a great extent
- A lot
- Somewhat
- Very little
- Not at all

Are you aware of the existence of audio description guidelines?

- Yes
- No

If so, what type of guidelines are they? (multiple answers possible)

- National guidelines
- In-house guidelines
- Guidelines from other countries
- Guidelines I created
- I don't know

Have you always accepted all audio description jobs that have been offered to you, even if they fall outside your AD specialization?

- Yes
- No

Do you have enough time to satisfactorily audio describe the products that are commissioned to you?

- always
- often
- sometimes
- rarely
- never

In your opinion, is the work of the audio describer an “art” (an innate talent that can be refined on the job) or a “craft” (an activity you learn, the result of specialized training)?

- definitely an “art”
- more of an “art” than a “craft”
- it is a bit of both
- more of a “craft” than an “art”
- definitely a “craft”
- I don't know

How would you rate the following statements on a 1 to 5 scale (1 – strongly disagree; 2– disagree; 3 – undecided; 4 – agree; 5 – strongly agree)?

- The work of the audio describer is prestigious
- The work of the audio describer is well known by the general public
- The work of the audio describer is well known by blind users
- The work of the audio describer is stressful
- The work of the audio describer is demanding
- The work of the audio describer is well paid
- The work of the audio describer is satisfying
- The work of the audio describer is creative
- The work of the audio describer is socially useful

In your opinion, which professional figure does a describer most closely resemble?

- Audiovisual translator
- Scriptwriter
- Author
- Artist
- Technician
- Actor
- Presenter - commentator
- Other, please specify:

Is there anything you would like to add? (Optional)

SECTION 4: EDUCATIONAL BACKGROUND AND AD TRAINING ONLY FOR AUDIO DESCRIBERS

This section includes 7 questions.

What is your educational background? (multiple answers possible)

- Language and linguistics
- Literature
- Translation
- Film and TV Studies
- Theatre studies
- Acting school
- Arts and/or museum studies
- Psychology
- Journalism or media studies
- Science
- Computer science and IT
- Other (specify)

Have you received specific AD training?

- Yes
- No

If so, in what form? (multiple answers possible)

- workshop
- vocational course
- university course
- internship
- in-house training (conducted at a company/institution, etc.)
- one-to-one instruction
- other, please specify:

Did you get a certificate after completing the training?

- Yes > [go to following question](#)
- No

If yes, have you ever been asked to show that certificate in order to get work?

- Yes
- No

How do you continue to improve your skills and competences? (multiple answers possible)

- Experience in the field
- Participation in conferences, workshops, etc.
- Doing research (e.g. gathering information on product, discussion with film/theatre directors/producers or with museum staff and curators, etc.)
- In-house training (conducted at a company/institution, etc.)
- Analysis of existing ADs (focusing on the solutions adopted by colleagues)
- Study of existing material (guidelines, academic articles, books on AD, etc.)
- Not at the moment
- Other, please specify:

Have you ever taught AD yourself?

- Yes
- No

Is there anything you would like to add? (Optional)

SECTION 5: SKILLS AND COMPETENCES

ONLY FOR AUDIO DESCRIBERS

This is the last section of the questionnaire, and it includes 5 blocks. We are interested in your opinion and views on the type of skills, competences and activities you consider most appropriate and needed by professionals looking to work in this area. Please, rate the following items in terms of their significance, and tell us in the spaces provided about anything we missed.

1.

On a scale from 1 to 5 (1 – of no importance, 2 – of minor importance, 3 – neither important nor unimportant, 4 – important, 5 – extremely important), rate the following statements. **To deliver a good quality audio description, an audio describer should be able to ...** (Soft skills)

- ... solve problems
- ... have good communicative and interpersonal skills
- ... be assertive and fight for the quality of AD provision
- ... cope with time pressure
- ... organize work efficiently
- ... know when to call for expert help
- ... actively seek, evaluate, and if appropriate incorporate feedback
- ... work in a team with colleagues
- ... work in a team with blind patrons
- ... write quickly to a deadline
- ... improvise

2.

On a scale from 1 to 5 (1 – of no importance, 2 – of minor importance, 3 – neither important nor unimportant, 4 – important, 5 – extremely important), rate the following statements. **To deliver a good quality audio description, an audio describer should possess solid theoretical knowledge and understanding in the following areas:**

- Audiovisual texts and multimodality (depending on your area of expertise, this can include for instance theatre semiotics, film studies, arts and museum studies, etc.).
- Media accessibility (standards, legislation, guidelines, principles and applicable scenario's, technologies, etc.)
- AD history, status, and applicable scenarios (e.g. museum AD, film AD, AD for live events, etc.)
- AD principles, guidelines and standards
- Target group: types of visual impairment, user perception and cognitive processing, disabled needs
- Translation studies and audiovisual translation
- Language and linguistics (e.g. knowing the principles of text analysis, text cohesion and coherence; handling literary devices such as the use of similes, metaphors and figurative language; coping with different levels of formality in language; etc.)
- Scriptwriting
- World knowledge

3.

On a scale from 1 to 5 (1 – of no importance, 2 – of minor importance, 3 – neither important nor unimportant, 4 – important, 5 – extremely important), rate the following statements. **To deliver a good quality audio description, an audio describer should be able to possess solid technical knowledge and skills in the following areas:**

- AD script writing and textual editing
- Use of AD software
- Technology of AD provision
- AD voicing
- AD recording
- Mixing AD with original sound

4.

On a scale from 1 to 5 (1 – of no importance, 2 – of minor importance, 3 – neither important nor unimportant, 4 – important, 5 – extremely important), rate the following statements. **To deliver a good quality audio description, an audio describer should be able to (textual and linguistic skills):**

- ... express meaning succinctly
- ... select significant visual information
- ... use language that sparks the imagination
- ... compile an audio introduction
- ... provide the listener with a way of "seeing" what is described
- ... provide the listener with a way of "understanding" what is described
- ... possess an excellent command of mother tongue
- ... use non-ambiguous language
- ... use language that is suited to the product
- ... use language that is suited to the audience
-



5.

What are the most difficult aspects you find when you audio describe? Rate the following items on a scale from 1 to 5 (1 – extremely difficult, 2 – difficult, 3 – neither easy nor difficult, 4 – easy; 5 very easy)

- solving problems
- communicating and cooperating with others (peers and blind persons)
- being assertive and fighting for the quality of AD provision
- coping with time pressure
- organizing work efficiently
- knowing when to call for expert help
- actively seeking, evaluating, and if appropriate incorporating feedback
- working in a team with colleagues
- working in a team with blind patrons
- writing quickly to a deadline
- improvising (e.g. for live ADs)
- expressing meaning succinctly
- selecting significant visual information
- using language that sparks imagination
- choose the most appropriate wording
- compiling an audio introduction
- providing the listener with a way of "seeing" what is described
- providing the listener with a way of "understanding" what is described
- possessing excellent command of mother tongue
- using non-ambiguous language
- using language that is suited to the product
- using language that is suited to the audience
- AD script writing and textual editing
- using of AD software
- technology of AD provision
- AD voicing
- AD recording
- mixing AD with original sound
-

Is there anything you would like to add? (Optional)

This was the last section of the questionnaire. Thank you very much for completing it and helping us with our research. Results and updates will be available on the project website www.adlabproject.eu/

DEEL 2: GEBRUIKERSERVARING FOR AD USERS ONLY

Dit deel van de vragenlijst peilt naar de frequentie waarmee u gebruik maakt van 7 soorten audiobeschrijving. Voor elk type AD krijgt u 5 mogelijke antwoorden. Aan het einde van de vragenlijst is een leeg tekstvak voorzien voor opmerkingen, als uw antwoord niet in de lijst staat.

Vraag 1 van 7. Als er AD beschikbaar is, hoe vaak maakt u dan gebruik van die audiobeschrijving bij **film**?

- Heel vaak
- vaak
- soms
- zelden
- nooit

Vraag 2 van 7. Als er AD beschikbaar is, hoe vaak maakt u gebruik van die audiobeschrijving bij TV?

- Heel vaak
- vaak
- soms
- zelden
- nooit

Vraag 3 van 7. Als er AD beschikbaar is, hoe vaak maakt u dan gebruik van AD in musea?

- Heel vaak
- vaak
- soms
- zelden
- nooit

Vraag 4 van 7. Als er AD beschikbaar is, hoe vaak maakt u dan gebruik van AD in het theater?

- Heel vaak
- vaak
- soms
- zelden
- nooit

Vraag 5 van 7. Als er AD beschikbaar is, hoe vaak maakt u dan gebruik van AD bij opera?

- Heel vaak
- vaak
- soms
- zelden



nooit

Vraag 6 van 7. Als er AD beschikbaar is, hoe vaak maakt u dan gebruik van AD bij andere live-evenementen?

Heel vaak

vaak

soms

zelden

nooit

Vraag 7 van 7. Als er AD beschikbaar is, hoe vaak maakt u dan gebruik van AD van lesmateriaal?

Heel vaak

vaak

soms

zelden

nooit

Wilt u nog iets toevoegen (niet verplicht)?

DEEL 3: PERSPECTIEF VAN DE GEBRUIKER OP HET WERK VAN AUDIOBESCHRIJVERS FOR AD USERS ONLY

Er volgen nu nog 3 vragen. De eerste vraag biedt 8 mogelijke antwoorden, de tweede biedt 6 mogelijke antwoorden. Kies bij elke vraag het antwoord dat van toepassing is.

Welk beroepsprofiel sluit volgens u het dichtst aan bij dat van een beschrijver?

- Audiovisuele vertaler
- Scenarist
- Auteur
- Artiest
- Technieker
- Acteur
- Presentator-commentator
- Andere, namelijk:

Is het werk van een audiobeschrijver volgens u een “kunst” (namelijk een inherent talent dat verder ontwikkeld wordt in de praktijk) of een “vak” (namelijk een activiteit die je aanleert en die het resultaat is van een gespecialiseerde opleiding)? Bij deze vraag zijn er 6 mogelijke antwoorden:

- Zonder twijfel een “kunst”
- eerder een kunst dan een vak
- een beetje van beiden
- meer een vak dan een kunst
- zonder twijfel een vak
- Ik weet het niet.

Hoe zou u de volgende 9 beweringen in verband met het werken als audiobeschrijver beoordelen op een schaal van 1 tot 5 (waarbij 1=helemaal niet akkoord, 2=niet akkoord, 3=ik weet het niet, 4=akkoord, 5=helemaal akkoord)?

- Werken als audiobeschrijver is prestigieus
- Het werk dat audiobeschrijvers doen is gekend bij het brede publiek
- Het werk dat audiobeschrijvers doen is gekend bij blinde gebruikers
- Werken als audiobeschrijver brengt stress met zich mee
- Werken als audiobeschrijver is veeleisend
- Werken als audiobeschrijver wordt goed verloned
- Werken als audiobeschrijver geeft voldoening
- Werken als audiobeschrijver is creatief
- Werken als audiobeschrijver is sociaal relevant



DEEL 4: GEBRUIKERSTEVREDENHEID FOR AD USERS ONLY

Dit is het laatste en langste deel van de vragenlijst. Het omvat 8 vragen, waarbij telkens meerdere antwoorden mogelijk zijn. Dit deel eindigt met een leeg tekstvak voor opmerkingen indien u die heeft.

Vraag 1 van 8. Bent u over het algemeen tevreden met de hoeveelheid AD die in uw land aangeboden wordt? Er zijn 5 mogelijke antwoorden:

- Heel tevreden
- tevreden
- noch tevreden, noch ontevreden
- Ontevreden
- Heel ontevreden

Vraag 2 van 8. Bent u over het algemeen tevreden met de kwaliteit van de ADs die in uw land aangeboden worden? Er zijn 5 mogelijke antwoorden.

- Heel tevreden
- tevreden
- noch tevreden, noch ontevreden
- Ontevreden
- Heel ontevreden

Wilt u nog iets toevoegen (niet verplicht)?

Vraag 3 van 8. Wat stelt u over het algemeen het meest op prijs in een AD? Er zijn 10 mogelijke antwoorden. Het is mogelijk meerdere antwoorden aan te vinken.

- De selectie en organisatie van de informatie
- De woordenschat van de AD (levendig, beeldrijk, duidelijk, geschikt)
- De zinsbouw van de AD (duidelijk en eenvoudig te volgen)
- Grammaticaal correct taalgebruik
- Een taalgebruik en een stijl van de AD die aangepast zijn aan het doelpubliek en het soort product (met product bedoelen we, bijvoorbeeld, een toneelvoorstelling, een film, een aflevering van een televisieseries of televisieprogramma, een kunstwerk zoals een schilderij of artefact, etc.)
- Het verhaal dat de AD vertelt (de AD helpt u het verhaal te volgen)
- Een AD die de gebruiker betreft bij het verhaal en een emotionele ervaring creëert
- Een AD die de gebruiker helpt het product te begrijpen er ervan te genieten
- De technische aspecten van de AD die de beschrijver controleert (zoals timing en stemgebruik).

- De technische aspecten van de AD die de beschrijver niet controleert (zoals geluidskwaliteit, mixage van de AD met de originele geluidsband).

Vraag 4 van 8. Wat vindt u over het algemeen het vervelendste in AD wat de kwaliteit van de informatie betreft? Er zijn 12 mogelijke antwoorden en het is mogelijke meerdere antwoorden aan te vinken.

- De AD is niet coherent (er zijn geen duidelijke verbanden tussen beelden en geluid en tussen beelden en dialogen)
- De AD is niet goed gesynchroniseerd met de dialogen en de geluidseffecten of beelden
- De AD brengt de leefwereld van het product niet goed over (met product bedoelen we, bijvoorbeeld, een toneelvoorstelling, een film, een aflevering van een televisieseries of televisieprogramma, een kunstwerk zoals een schilderij of artefact, etc.)
- De AD maakt het niet makkelijk het product goed te volgen
- De AD bevat te veel informatie
- De AD bevat te weinig informatie
- De AD maakt het product niet aangenamer om te gebruiken
- De AD zorgt er niet voor dat je het product zelfstandig kan gebruiken
- De AD mist belangrijke informatie (zoals de beschrijving van onduidelijke geluiden, niet geïdentificeerde personages)
- De beschrijver geeft zijn eigen mening, waardoor je je eigen conclusies niet kan trekken
- De beschrijver weet niet wat te zeggen, hoe het te formuleren en wanneer
- De beschrijver praat over dialogen en belangrijke geluiden heen

18

Vraag 5 van 8. Wat vindt u over het algemeen het vervelendste in AD wat taal en stijl betreft? Er zijn 10 mogelijke antwoorden en het is mogelijke meerdere antwoorden aan te vinken.

- Te weinig grammaticaal correct taalgebruik
- Te weinig begrijpelijke/toegankelijke woordenschat
- Te weinig begrijpelijke zinsbouw
- Te weinig expressieve woordenschat
- Dubbelzinnig taalgebruik
- Taalgebruik dat niet geschikt is voor het product
- Taalgebruik dat niet geschikt is voor het doelpubliek
- Onnauwkeurige woordkeuze
- Te veel herhaling
- De beschrijving betreft je niet bij de inhoud van het product
- Te weinig gespecialiseerde woordenschat en terminologie

Vraag 6 van 8. Wat vindt u over het algemeen het vervelendste in AD wat de technische aspecten betreft? Er zijn 4 mogelijke antwoorden en het is mogelijk meerdere antwoorden aan te vinken.

- De timing van de AD
- Stemgebruik van de beschrijver (een duidelijk en meeslepende vertelstijl)
- De mixage van de AD en de originele geluidsband
- Technische bewerking van het geluid (knippen en herhalingen, zodat de opname vlot loopt)

Vraag 7 van 8. Wat vindt u over het algemeen het vervelendste in AD wat de tekstuele aspecten betreft? Er zijn 14 mogelijke antwoorden en het is mogelijk meerdere antwoorden aan te vinken.

-
- De algemene structuur van de AD tekst.
- Zinsbouw en bewoording
- Een gebrek aan details
- Te veel details
- De selectie van visuele informatie
- Beperkte woordenschat die andere zintuigen aanspreekt dan het zicht?
- Beperkt gebruik van literaire stijlfiguren (zoals vergelijkingen en metaforen)
- Geen audio inleiding
- Geen duidelijk verhaal (de AD vertelt geen duidelijk verhaal en betreft de luisteraar er niet bij)
- Te weinig achtergrondinformatie en context
- De AD creëert geen emotionele ervaring
- De AD betreft je niet bij het product
- De AD laat je niet “zien” wat er beschreven wordt
- De AD laat je niet begrijpen wat er beschreven wordt

Vraag 8 van 8. Wat hoopt u voor de toekomst van AD?

- Er zullen meer ADs aangeboden worden
- De algemene kwaliteit van AD zal verbeteren op vlak van taal en structuur
- De technische kwaliteit van AD zal verbeteren
- Andere, namelijk:....

Wilt u nog iets toevoegen (niet verplicht)?

Dit was het laatste deel van de vragenlijst. Hartelijk dank voor uw medewerking en om ons te helpen met ons onderzoek. Projectresultaten en updates zullen beschikbaar gemaakt worden op de projectwebsite: www.adlabproject.eu.

SECTION 2 FOR SERVICE PROVIDERS

How long have you been working as a service provider (in any area of AD, e.g. film, TV, live events)?

- Less than one year
- 1-5 years
- 6-10 years
- 11-15 years
- 16-20 years
- over 20 years

What type of products do you offer most often as a service provider? (multiple answers possible)

- film
- TV
- museum
- theatre
- opera
- other live events
- AD of teaching materials
- other, please specify:

How much AD material have you provided over the years?

- Less than 50 hours
- 51-150 hours
- 151-300 hours
- Over 300 hours
- Other/comment:

Which of the following stages of the production process does your company have more experience with? (multiple answers possible)

- Writing and/or revising the AD script
- Translating AD scripts
- Using machine translation with post-editing
- Voicing the AD
- Assisting at recording the AD with voice talents
- Mixing the AD with the original soundtrack
- Quality control of the final product (e.g. checking the script or recording or both)
- Other, please specify:



In what language(s) do you provide audio descriptions?

[Drop-down menu](#)

Are you aware of the existence of audio description guidelines?

- Yes
- No

If so, what type of guidelines are they? (multiple answers possible)

- National guidelines
- In-house guidelines
- Guidelines from other countries
- Guidelines I created
- I don't know

In your opinion, is the work of the audio describer an “art” (an innate talent that can be refined on the job) or a “craft” (an activity you learn, the result of specialized training)?

- definitely an “art”
- more of an “art” than a “craft”
- it is a bit of both
- more of a “craft” than an “art”
- definitely a “craft”
- I don't know

How would you rate the following statements on a 1 to 5 scale (1 – strongly disagree; 2– disagree; 3 – undecided; 4 – agree; 5 – strongly agree)?

The work of the audio describer is prestigious

The work of the audio describer is well known by the general public

The work of the audio describer is well known by blind users

The work of the audio describer is stressful

The work of the audio describer is demanding

The work of the audio describer is well paid

The work of the audio describer is satisfying

The work of the audio describer is creative

The work of the audio describer is socially useful



In your opinion, which professional figure does a describer most closely resemble?

- Audiovisual translator
- Scriptwriter
- Author
- Artist
- Technician
- Actor
- Presenter - commentator
- Other, please specify:

Is there anything you would like to add? (Optional)

SECTION 3: SKILLS AND COMPETENCES

ONLY FOR SERVICE PROVIDERS

This is the last section of the questionnaire, and it includes 5 blocks. We are interested in your opinion and views on the type of skills, competences and activities you consider most appropriate and needed by professionals looking to work in this area. Please, rate the following items in terms of their significance, and tell us in the spaces provided about anything we missed.

1.

On a scale from 1 to 5 (1 – of no importance, 2 – of minor importance, 3 – neither important nor unimportant, 4 – important, 5 – extremely important), rate the following statements. **To deliver a good quality audio description, an audio describer should be able to ...** (Soft skills)

- ... solve problems
- ... have good communicative and interpersonal skills
- ... be assertive and fight for the quality of AD provision
- ... cope with time pressure
- ... organize work efficiently
- ... know when to call for expert help
- ... actively seek, evaluate, and if appropriate incorporate feedback
- ... work in a team with colleagues
- ... work in a team with blind patrons
- ... write quickly to a deadline
- ... improvise

2.

On a scale from 1 to 5 (1 – of no importance, 2 – of minor importance, 3 – neither important nor unimportant, 4 – important, 5 – extremely important), rate the following statements. **To deliver a good quality audio description, an audio describer should possess solid theoretical knowledge and understanding in the following areas:**

- Audiovisual texts and multimodality (depending on your area of expertise, this can include for instance theatre semiotics, film studies, arts and museum studies, etc.).
- Media accessibility (standards, legislation, guidelines, principles and applicable scenario's, technologies, etc.)
- AD history, status, and applicable scenarios (e.g. museum AD, film AD, AD for live events, etc.)
- AD principles, guidelines and standards
- Target group: types of visual impairment, user perception and cognitive processing, disabled needs
- Translation studies and audiovisual translation
- Language and linguistics (e.g. knowing the principles of text analysis, text cohesion and coherence; handling literary devices such as the use of similes, metaphors and figurative language; coping with different levels of formality in language; etc.)
- Scriptwriting
- World knowledge

3.

On a scale from 1 to 5 (1 – of no importance, 2 – of minor importance, 3 – neither important nor unimportant, 4 – important, 5 – extremely important), rate the following statements. **To deliver a good quality audio description, an audio describer should be able to possess solid technical knowledge and skills in the following areas:**

- AD script writing and textual editing
- Use of AD software
- Technology of AD provision
- AD voicing
- AD recording
- Mixing AD with original sound

4.

On a scale from 1 to 5 (1 – of no importance, 2 – of minor importance, 3 – neither important nor unimportant, 4 – important, 5 – extremely important), rate the following statements. **To deliver a good quality audio description, an audio describer should be able to (textual and linguistic skills):**

- ... express meaning succinctly
- ... select significant visual information
- ... use language that sparks the imagination
- ... compile an audio introduction
- ... provide the listener with a way of "seeing" what is described
- ... provide the listener with a way of "understanding" what is described
- ... possess an excellent command of mother tongue
- ... use non-ambiguous language
- ... use language that is suited to the product
- ... use language that is suited to the audience



5.

In your opinion, what are the most difficult aspects of the work of the audio describer? Rate the following items on a scale from 1 to 5 (1 – extremely difficult, 2 – difficult, 3 – neither easy nor difficult, 4 – easy; 5 very easy)

- solving problems
- communicating and cooperating with others (peers and blind persons)
- being assertive and fighting for the quality of AD provision
- coping with time pressure
- organizing work efficiently
- knowing when to call for expert help
- actively seeking, evaluating, and if appropriate incorporating feedback
- working in a team with colleagues
- working in a team with blind patrons
- writing quickly to a deadline
- improvising (e.g. for live ADs)
- expressing meaning succinctly
- selecting significant visual information
- using language that sparks imagination
- choosing the most appropriate wording
- compiling an audio introduction
- providing the listener with a way of "seeing" what is described
- providing the listener with a way of "understanding" what is described
- possessing excellent command of mother tongue
- using non-ambiguous language
- using language that is suited to the product
- using language that is suited to the audience
- AD script writing and textual editing
- using AD software
- using technology of AD provision
- AD voicing
- AD recording
- mixing AD with original sound
- other, please specify:

Is there anything you would like to add? (Optional)

This was the last section of the questionnaire. Thank you very much for completing it and helping us with our research. Results and updates will be available on the project website www.adlabproject.eu/